

# **Ethikberatung in Südtirol**

## **Consulenza etica in Alto Adige**

Ein Projekt in Zusammenarbeit  
zwischen Landesethikkomitee,  
Sanitätsbetrieb und Verband der  
Altersheime

**Un progetto in collaborazione tra  
Comitato etico provinciale, Azienda  
sanitaria e Associazione delle residenze  
per anziani**





## Fallbeispiel

Frau xy lebt im Seniorenwohnheim seit 1992.

seit mehreren Jahren einer fortschreitende Demenz, seit mehreren Monaten bettlägerig und vollständig pflegeabhängig.

Nahrungs- und Flüssigkeitsaufnahme sehr unregelmäßig und nicht für das Erhalten der normalen Lebensaktivitäten ausreichend. Der gesundheitliche Zustand der Frau xy verschlechtert sich sehr rasch, bis sie nun mehr mittels Infusionen (i.v. oder subkutan) ernährt wird. Die Kommunikation ist auch stark beeinträchtigt.

Frau xy reagiert auf jede Pflegemaßnahme mit Muskelverkrampfung, Schreien und händischen Abwehrreflexen.

Nach einigen Krankenhausaufenthalten wenden sich die Angehörigen an den Oberpfleger des AH um Rat und um ihren Willen bezüglich "angebrachte Pflege" in dieser Phase, zu äußern. Sie setzen dazu eine schriftliche Verfügung auch mit früheren Aussagen der Frau auf.

Welche medizinischen Maßnahmen sollen noch eingesetzt werden, um das Leben der Bewohnerin zu verlängern?

Insbesondere: Soll eine künstlicher Ernährung und Flüssigkeitszufuhr mit einer PEG-Sonde begonnen werden?

Sprechen das Leiden der Bewohnerin und ihr mutmaßlicher Wille nicht dafür, ihr ein Sterben in Würde zu ermöglichen?

**Es wird eine Ethikberatung angefordert.**

10 Jahre  
Landesethikkomitee

10 anni  
Comitato  
etico  
provinciale



## Caso

La signora xy vive in una casa di riposo dal 1992.

Da più anni soffre di una demenza progressiva, da più mesi è allettata ed è completamente dipendente dall'assistenza.

L'assunzione di cibo e di liquidi è molto irregolare e non sufficiente per il mantenimento delle funzioni vitali. Lo stato di salute della signora xy peggiora velocemente fino a quando viene alimentata solo attraverso la somministrazione di fleboclisi (e.v o sottocute). Anche la comunicazione è molto limitata.

La signora xy reagisce ad ogni atto assistenziale con contrazioni muscolari, con grida e reazioni di difesa.

Dopo alcuni ricoveri in ospedale, i parenti si rivolgono al coordinatore della casa di riposo per chiedere un consiglio e per esprimere la loro volontà relativamente "all'appropriatezza dell'assistenza" da prestare in questa fase. All'uopo ci fanno pervenire disposizioni per iscritto che riportano anche espressioni della signora riguardo la sua volontà.

Quali trattamenti sanitari si dovrebbero ancora mettere in atto per allungare la vita della paziente?

In particolare: è da iniziare l'alimentazione e idratazione artificiale tramite PEG?

La sofferenza della paziente e la sua volontà presunta non suggerirebbe piuttosto di renderle possibile un congedo dignitoso?

Viene fatta richiesta di una consulenza al comitato etico.

10 Jahre  
Landesethikkomitee

10 anni  
Comitato  
etico  
provinciale



# Was ist Ethikberatung?

## Cos'è la consulenza etica?

In schwierigen ethischen Konfliktsituationen (z.B. Therapiebegrenzung, Therapieabbruch, Sondenernährung, Patientenwille, Behandlungsverweigerung, Schwangerschaftsabbruch usw.) können MitarbeiterInnen im Krankenhaus, im Altersheim oder auf dem Territorium eine Ethikberatung anfordern.

In concrete situazioni etiche conflittuali (ad es. Riduzione della terapia, sospensione della terapia, alimentazione artificiale, volontà del paziente, rifiuto del consenso alla terapia proposta, ecc.) i collaboratori/le collaboratrici nell'Ospedale, sul territorio e nelle residenze per anziani possono richiedere una consulenza etica.



# Was ist Ethikberatung?

## Cos'è la consulenza etica?

Ethikberatung ist eine *klinische Fallbesprechung nach vier ethischen Prinzipien*. 2-3 Mitglieder der Ethikberatungsgruppe begeben sich –nur auf Anfrage- in die Abteilung oder das Seniorenwohnheim und diskutieren den Fall unter ethischem Gesichtspunkt und in strukturierter Form mit dem Behandlungsteam. Man versucht, innerhalb eines begrenzten Zeitraums zu der ethisch am besten begründeten Entscheidung zu gelangen. Ein Moderator leitet das Gespräch mit dem Betreuungsteam.

La consulenza etica è la *discussione di un caso clinico secondo i 4 principi di bioetica*. 2-3 membri del Gruppo di consulenza etica si recano –solo su richiesta- nel reparto o nella Residenza per anziani e discutono il caso dal punto di vista etico e in forma strutturata con l'equipe curante. Si cerca di arrivare alla migliore soluzione eticamente fondata. La discussione è guidata da un moderatore, il tempo è limitato.

10 Jahre  
Landesethikkomitee

10 anni  
Comitato  
etico  
provinciale



# Was ist Ethikberatung?

## Cos'è la consulenza etica?

**Ethikberatung unterstützt also bessere Entscheidungen im Interesse der Patienten (Wohlergehen und Autonomie); sie entlastet die betroffenen Mitarbeiter, Patienten und Angehörigen und verbessert die Kommunikation und Kooperation unter den verschiedenen Berufsgruppen.**

**La consulenza etica quindi può migliorare le decisioni nell'interesse dei pazienti (beneficialità, autonomia); dare un sollievo ai collaboratori, pazienti e famigliari, e migliorare la comunicazione e la collaborazione tra i diversi gruppi professionali.**

10 Jahre  
Landesethikkomitee

10 anni  
Comitato  
etico  
provinciale



## **Medizinethische Prinzipien –**

### Prinzip des **Wohltuns**

Wohlergehen des Patienten fördern: Lebenszeit & -qualität

### Prinzip des **Nichtschadens**

Dem Patienten keinen Schaden zufügen

### Respekt der **Autonomie**

Selbstbestimmung des Patienten respektieren und fördern

„informed consent“ (Aufklärung + Einwilligung)

### **Gerechtigkeit**

Verantwortungsvoller Umgang mit Ressourcen

## **Principi di etica in medicina**

### **Il principio di beneficiabilità**

*promuovere il benessere del paziente: tempo e qualità della vita*

### **Il principio di non-maleficenza**

*non arrecare danno al paziente*

### **Rispetto dell' autonomia**

*rispettare e promuovere l' autodeterminazione del paziente*

*„informed consent“ (informazione e consenso)*

### **Giustizia**

*uso responsabile delle risorse*

10 Jahre  
Landesethikkomitee

10 anni  
Comitato  
etico  
provinciale



## Prinzipienorientierte Fallbesprechung (nach Prof. Georg Marckmann)

### 1. Analyse: Medizinische Aufarbeitung des Falles

Informationen zum/zur Patienten/in (Diagnose, Prognose etc.),  
Behandlungsmöglichkeiten, Risiken

### 2. Bewertung 1: ethische Verpflichtungen gegenüber dem Patienten

**Wohl/Nichtschaden:** welche Behandlungsmöglichkeit ist optimal für das Wohl des Patienten?

**Achtung der Autonomie:** nach eingehender Aufklärung, welche Behandlungsoption wünscht der Patient?

## Discussione di casi clinici orientata ai principi etici (metodo del Prof. Georg Marckmann)

### 1. Analisi: esposizione del caso clinico

Informazione sul paziente (diagnosi, prognosi ecc.); opzioni terapeutiche e possibili rischi

### 2. Valutazione 1: obblighi etici verso il paziente

**beneficio/non maleficienza:** quale opzione terapeutica è la migliore per il bene del paziente?

**rispetto dell' autonomia:** dopo adeguata informazione, quale opzione preferisce il paziente stesso?





## Prinzipienorientierte Fallbesprechung

### 3. Bewertung 2: ethische Verpflichtungen gegenüber Dritten (**Gerechtigkeit**)

Ethische Verpflichtungen gegenüber Familienmitgliedern, andere PatientInnen, Gesellschaft?

### 4. Synthese: sind die ethischen Verpflichtungen konvergent oder im Konflikt?

Konvergent: die ethisch vertretbare Therapie anwenden

Konflikt: überprüfen, ob es eine weitere Behandlungsmöglichkeit gibt, dann Konfliktauswertung bis zur begründeten Entscheidung

## Discussione di casi clinici orientata ai principi etici

### 3. Valutazione 2: obblighi etici verso terzi (**giustizia**)

Quali sono gli obblighi verso familiari, altri pazienti, società?

### 4. Sintesi: gli obblighi convergono o sono in conflitto?

convergenza: applicare la terapia eticamente sostenibile

conflitto: esaminare se c'è un'altra opzione, poi procedere alla valutazione del conflitto e pervenire ad una decisione motivata.

10 Jahre  
Landesethikkomitee

10 anni  
Comitato  
etico  
provinciale



## **Beschluss der Landesregierung Nr. 3248/2008**

Genehmigung des Konzepts für die Implementierung der Ethikberatung in den Krankenhäusern und Altersheimen in Südtirol.

## **Delibera della Giunta provinciale n. 3248/2008**

Approvazione del concetto per l'implementazione della consulenza etica clinica negli ospedali e nelle case di cura in Alto Adige.

10 Jahre  
Landesethikkomitee

10 anni  
Comitato  
etico  
provinciale



## **Ethikberatung in Südtirol – das Konzept**

Je 1 interdisziplinäre Ethikberatungsgruppe pro Gesundheitsbezirk für die Krankenhäuser & Altenheime

10-15 Mitarbeiter/innen aus den Krankenhäusern und Altersheimen des Bezirks

Ort der Beratung: Abteilung oder Altenheim

Koordinierung durch das Landesethikkomitee

Kann von Mitarbeiter/innen in Anspruch genommen werden (in Zukunft vielleicht auch von Patient/innen und Angehörigen)

In schwerwiegenden Fällen innerhalb 48 Stunden

## **Consulenza etica in Alto Adige – il progetto**

un gruppo di consulenza interdisciplinare unico per ogni Comprensorio sanitario per gli Ospedali e le case di riposo

10-15 collaboratori degli Ospedali e delle case di riposo del Comprensorio

Luogo della consulenza: reparto o residenza per anziani

coordinamento a cura del Comitato etico provinciale

può essere richiesta da collaboratori (forse in futuro anche da parenti, pazienti)

interviene entro 48 ore in casi acuti

10 Jahre  
Landesethikkomitee

10 anni  
Comitato  
etico  
provinciale



[www.provinz.bz.it/bioethik](http://www.provinz.bz.it/bioethik)

[\*\*www.provincia.bz.it/sanita/comitati/  
comitato-etico-provinciale.asp\*\*](http://www.provincia.bz.it/sanita/comitati/comitato-etico-provinciale.asp)